

救急車を呼ぶ (119番電話)

急病や大けがで、自分で病院に行けな

いときには、電話番号「119」(局番なし、無料、24時間体制)に電話をかけて、救急車を呼びます。

あわてず、落ち着いて、正確にすることが大切です。話がうまくできないときは、近くの人に頼みましょう。

119番電話

係が出たら、次の要領で、はっきり言いましょう。

1. 火事・救急のどちらかをはっきり言う。
2. 場所を知らせる。近くの目標物も教える。
3. 何が起こったかを知らせる。病人・けが人の様子や人数などの情報も正確に伝える。

Calling an Ambulance

If you fall ill suddenly, or are injured and cannot get to a hospital on your own, call an ambulance by dialing 119. (This call is free on 24-hour basis, and no area code is necessary.)

Remain calm and speak clearly. If you are not able to communicate effectively, ask someone else to make the call on your behalf.

Dialing 119

Speak clearly and calmly. Give the operator the following information:

1. Which you need; an ambulance or the fire department.
2. State your location. If you do not know the address, describe nearby landmarks.
3. What happened?; inform the operator of the exact information on how many people are injured and how severe their injuries are.

休日・夜間の診療

休日や夜間に急病人やけが人が出たときは、休日急患診療所や休日当番医で診療を受けることができます。

休日急患診療所

【岡山市】

◇岡山市休日急患歯科診療所

岡山市北区東中央町3-14

(旧市民病院別館1F)

TEL : 086-225-8280

【倉敷市】

◇倉敷歯科衛生センター(休日のみ)

倉敷市昭和2-2-17

TEL : 086-422-2122

【津山市】

◇津山歯科医療センター診療所

(休日のみ)

津山市沼6-15

TEL : 0868-22-4021

【新見市】

◇新見市休日診療所

(内科・小児科)

新見市高尾2306-5

TEL : 0867-72-0334

Holiday and After Hour

Emergency Medical Care

You can receive emergency medical treatment in case of sudden illness or injury at emergency medical facilities or from doctors on duty on holidays

Emergency Medical Facilities

In Okayama-shi (Okayama City)

- ◇Okayama-shi Kyûjitsu Kyûkan Shika Shinryôjo (Okayama After-Hours Emergency Dental Clinic)
Shimin Byôin Bekkan, 1F
3-14, Higashi Chûôcho, Kitaku, Okayama-shi
TEL: 086-225-8280

In Kurashiki-shi (Kurashiki City)

- ◇Kurashiki Shika Eisei Sentâ (Kurashiki Dental Health Medical Center)
2-2-17 Showa, Kurashiki-shi
TEL: 086-422-2122

In Tsuyama-shi (Tsuyama City)

- ◇Tsuyama Shika Iryô Sentâ Shinryôjo (Tsuyama dental health care clinic)
6-15, Numa, Tsuyama-shi
TEL: 0868-22-4021

In Niimi-shi (Niimi-City)

- ◇Niimi-shi Kyûjitsu Shinryôjo (Niimi-shi After-Hours Clinic) (Internal Medicine, Pediatrics)
2306-5, Takao, Niimi-shi
TEL: 0867-72-0334

きゅうじつとうばんい
休日当番医

しちょうそん こうほうし しんぶん きゅうじつ しんりょう
市町村の広報誌や新聞に、休日に診療
をおこなう当番医の案内が載っています。

「おかやまけんさいがい きゅうきゅういりょうじょうほう
岡山県災害・救急医療情報システム」
のウェブサイトでおかやまけんいかくちいき
岡山県内各地域の
きゅうじつとうばんい きゅうじつやかん きゅうかんしんりょうじょう
休日当番医や休日夜間急患診療所を
しらべることができます。

<https://www.qg.pref.okayama.jp/>



けんない おも きゅうきゅうこくじびょういん
県内の主な救急告示病院

きゅうきゅうこくじびょういん おも じゅうしやう
救急告示病院とは、主に重症の
きゅうきゅうかんじや しんりょう
救急患者の診療にあたり、県から
きゅうきゅうこくじせつ にんか いりょう
救急告示施設の認可を受けている医療
きかん
機関です。

けんない おも きゅうきゅうこくじびょういん がいこくご
県内の主な救急告示病院で、外国語で
み しんりょうか びょういん つぎ
診てもらえる診療科がある病院は、次の
とおりです。病院を受診するときは、
じぜん でんわ かくにん
事前に電話などで確認してください。

Kyūjitsu Tôban'i (Doctors on duty on holidays)

In each municipality, local newsletters (kôhō) and newspapers list medical doctors on duty on holidays.

Emergency medical facilities and doctors can also be searched on the website, Okayama-ken Saigai Kyūkyū Iryō Jōhō Shisutemu (“the Okayama prefecture disaster and emergency medical service information system”)

Designated Emergency Hospitals in Okayama Prefecture

Designated Emergency Hospitals are medical facilities which have been designated by Okayama Prefecture to process emergency patients.

The following is a list of designated emergency hospitals that have staff who can speak foreign languages. Before visiting in person, please check by telephone.

がいこくごたいおおも きゅうきゅうこくじびょういん
外国語対応ができる主な救急告示病院

List of Designated Emergency Hospitals Which Have Staff Who Can Speak Foreign Languages

ひょうぼうしんりょうか りやくごうせつめい
N.B. : 標榜診療科の略号説明 (Abbreviation of the clinical department provided)

IM : 内科 Internal Medicine、S : 外科 Surgery、P : 小児科 Pediatrics、
OR : 整形外科 Orthopaedics、O : その他 Others

| びょういんめい Hospital Name in Roman Letters | しよざいち 所在地 Address | ひょうぼう 標榜 診療科 Branch of Medicine | でんわばんごう 電話番号 TEL | たいおうげんご 対応言語 Language |
|---|---|---|------------------------|-------------------------------|
| 国立病院機構 岡山医療センター Okayama Iryō Sentā | 岡山市北区田益 1711-1 1711-1 Tamasu, Kita-ku, Okayama-shi | IM, S, P, OR, O | 086- 294-9911 | 英語、中国語 English, Chinese |
| 平日、日中のみ ※15:00 頃迄 during the weekdays and until 3pm on Sunday | | | | |
| 岡山赤十字病院 Okayama Sekijūji Byōin | 岡山市北区青江 2-1-1 2-1-1 Aoe Kita-ku, Okayama-shi | IM, S, P, OR, O | 086- 222-8811 | 英語 English |
| 岡山済生会総合病院 Okayama Saiseikai Sōgō Byōin | 岡山市北区国体町 2-25 2-25 Kokutai-cho, Kita-ku, Okayama-shi | IM, S, P, OR, O | 086- 252-2211 | 英語 English |
| 電話による医療通訳サービス (15 か国語) 利用可 Medical interpreter services by telephone in 15 languages are available | | | | |
| 岡山済生会外来センター病院 Okayama Saiseikai Gairai Center Byōin | 岡山市北区伊福町 1-17-18 1-17-18 Ifuku-cho, Kita-ku, Okayama-shi | IM, S, P, OR | 086- 252-2211 | 英語 English |
| 電話による医療通訳サービス (15 か国語) 利用可 Medical interpreter services by telephone in 15 languages are available | | | | |
| 岡山市立市民病院 Okayamashiritsu Shimin Byōin | 岡山市北区北長瀬表町 3 丁目 20-1 3-20-1 Omote-cho, Kitanagase, Kita-ku, Okayama-shi | IM, P, S, OR, O | 086- 737-3000 | 英語 English |
| 心臓病センター榊原病院 Shinzobyo Center Sakakibara Byōin | 岡山市北区中井町 2-5-1 2-5-1 Nakai-cho, Kita-ku, Okayama-shi | IM, S, OR, O | 086- 225-7111 | 英語 English |
| 福渡病院 Fukuwatari Byōin | 岡山市北区建部町福渡 1000, 1000 Fukuwatari Takebe-cho, Kita-ku, Okayama-shi | IM, S, OR, O | 086- 722-0525 | 英語 English |

| びょういんめい 病院名 Hospital Name in Roman Letters | しよざいち 所在地 Address | ひょうぼう 標榜 しんりょうか 診療科 Branch of Medicine | でんわばんごう 電話番号 TEL | たいおうげんご 対応言語 Language |
|---|--|--|------------------------|-----------------------------------|
| 岡山大学病院 Okayama Daigaku Byôin ※紹介状が必要 Referral letter required. | 岡山市北区鹿田町 2-5-1 2-5-1 Shikata-cho, Kita-ku,Okayama-shi | IM, S, P, OR, O | 086- 223-7151 | 英語 English |
| ※他の言語については要事前連絡 Any other languages needs contacts in advance. | | | | |
| 佐藤病院 Satô Byôin | 岡山市南区築港栄町 2-13 2-13 Chikkô Sakae- Machi Minami-ku, Okayama-shi | IM, S, OR,O | 086- 263-6622 | 英語、ドイツ 語 English, German |
| セントラルシティ病院 Central City Byôin | 岡山市南区築港栄町 19-30 19-30 Chikkô Sakae- Machi Minami-ku, Okayama-shi | IM, P, S, OR | 086- 264-3111 | 英語 English |
| 重井医学研究所附属病院 Shigei Igaku Kenkyusho Fuzoku Byôin | 岡山市南区山田 2117 2117 Yamada, Minami-ku, Okayama-shi | IM,S,P, O | 086- 282-5311 | 英語 English |
| 竜操整形外科病院 Ryûsô Seikei Geka Byôin | 岡山市中区藤原 21-1 21-1 Fujiwara, Naka-ku, Okayama-shi | OR,O | 086- 273-1233 | 英語 English |
| 岡山旭東病院 Okayama Kyokutô Byôin | 岡山市中区倉田 567-1 567-1 Kurata, Naka-ku,Okayama-shi | IM, OR,O | 086- 276-3231 | 英語、中国語 English, Chinese |
| 岡山協立病院 Okayama Kyoritsu Byôin | 岡山市中区赤坂本町 8-10 8-10 Akasaka, Honmachi, Naka-ku, Okayama-shi | IM,P,S, OR,O | 086- 272-2121 | 英語 English |
| きくち脳神経外科内科クリニック Kikuchi Nôshinkeigeka Clinic | 岡山市中区関 436-7 436-7Seki Naka-ku,Okayama-shi | IM,S,P, OR,O | 086- 237-8585 | 英語 English |
| 岡村一心堂病院 Okamura Isshindô Byôin | 岡山市東区西大寺南 2-1-7 2-1-7 Saidaiji Minami, Higashi-ku, Okayama-shi | IM, S, OR,O | 086- 942-9900 | 英語、中国語 English, Chinese |

| びょういんめい 病院名 Hospital Name in Roman Letters | しよざいち 所在地 Address | ひょうぼう 標榜 しんりょうか 診療科 Branch of Medicine | でんわばんごう 電話番号 TEL | たいおうげんご 対応言語 Language |
|---|---|--|------------------------|-------------------------------|
| 中條歯科医院 Nakajô Shika Iin | 瀬戸内市長船町土師 8-7 8-7 Haji, Osafune-cho, Setouchi-shi | O | 0869- 26-4874 | 英語 English |
| 倉敷中央病院 Kurashiki Chûô Byôin | 倉敷市美和 1-1-1 1-1-1 Miwa, Kurashiki-shi | IM, P, S, OR,O | 086- 422-0210 | 英語 English |
| 19言語対応電話通訳サービスあり(24時間365日) Telephone Interpretation service is available in 19 languages (24hours a day, 365days) | | | | |
| 倉敷記念病院 Kurashiki Kinen Byôin | 倉敷市中島 831 831 Nakashima, Kurashiki-shi | IM,S,OR, O | 086- 465-0011 | 英語、中国語 English, Chinese |
| 倉敷第一病院 Kurashiki Dai-ichi Byôin | 倉敷市老松町 5-3-10 5-3-10 Oimatsu-cho, Kurashiki-shi | IM, S, OR,O | 086- 424-1000 | 英語 English |
| 24時間ではない、要問合せ Not 24hours, Inquiry required | | | | |
| 倉敷成人病センター Kurashiki Seijinbyô Sentâ | 倉敷市白楽町 250 250 Bakuro-cho, Kurashiki-shi | IM, P, S, OR, O | 086- 422-2111 | 英語 English |
| 水島協同病院 Mizushima Kyôdô Byôin | 倉敷市水島南春日町 1-1 1-1 Mizushima Minami Kasuga-cho, Kurashiki-shi | IM, P, S, OR, O | 086- 444-3211 | 英語 English |
| 児島中央病院 Kojima Chûô Byôin | 倉敷市児島小川町 3685 3685 Kojima Ogawacho, Kursahiki-shi | IM, P, S, OR,O | 086- 472-1611 | 英語、中国語 English, Chinese |
| 水島中央病院 Mizushia Chûô Byôin | 倉敷市水島青葉町 4-5 4-5 Mizushima Aoba-cho, urashiki-shi | IM, P, S, OR,O | 086- 444-3311 | 英語 English |
| 水島第一病院 Mizushima Dai-ichi Byôin | 倉敷市神田 2-3-33 2-3-33 Kanda, Kurashiki-shi | IM, S, OR,O | 086- 444-5333 | 英語 English |
| 玉島第一病院 Tamashima Dai-ichi Byôin | 倉敷市玉島 1334-1 1334-1 Tamashima, Kurashiki-shi | IM, S, OR,O | 086- 526-5511 | 英語 English |

| びょういんめい 病院名 Hospital Name in Roman Letters | しよざいち 所在地 Address | ひょうぼう 標榜 診療科 Branch of Medicine | でんわばんごう 電話番号 TEL | たいおうげんご 対応言語 Language |
|--|--|---|------------------------|------------------------------|
| 玉島協同病院 Tamashima Kyodô Byôin | 倉敷市玉島柏島 5209-1 5209-1 Kashiwajima, Tamashima, Kurashiki-shi | IM,S,O | 086- 523- 1234 | 英語 English |
| 金光病院 Konkô Byôin | 浅口市金光町占見新田 740 740 Urami Shinden Konkôcho, Asakuchi-shi | IM, P, S, OR,O | 0865- 42-3211 | 英語 English |
| 南岡山医療センター Minami Okayama Iryô Sentâ | 都窪郡早島町早島 4066, 4066 Hayasima, Hayashima-cho, Tsukubo-gun | IM, P, S, OR,O | 086- 482-1121 | 英語 English |
| 笠岡市立市民病院 Kasaoka Shiritsu Shimin Byôin | 笠岡市笠岡 5628-1 5628-1 Kasaoka Kasaoka-shi | IM, P, S, OR,O | 0865- 63-2191 | 英語 English |
| 笠岡第一病院 Kasaoka Dai-ichi Byôin | 笠岡市横島 1945 1945 Yokoshima, Kasaoka-shi | IM, P, S, OR,O | 0865- 67-0211 | 英語 English |
| 薬師寺慈恵病院 Yakushiji Jikei Byôin | 総社市総社 1-17-25 1-7-25 Soja, Soja-shi | IM, S, OR,O | 0866- 92-0146 | 英語 English |
| 高梁中央病院 Takahashi Chûô Byôin | 高梁市南町 53 53 Minami-machi, Takahashi-shi | IM, S,OR,O | 0866- 22-3636 | 英語 English |
| 高梁整形外科医院 Takahashi Seikeigeka Iin | 高梁市本町 11-1 11-1 Hon-machi Takahashi-shi | OR | 0866- 22-1531 | 英語 English |
| 近藤病院 Kondô Byôin | 真庭市勝山 1070 1070 Katsuyama, Maniwa-shi | IM, S,OR,O | 0867- 44-2671 | 英語 English |
| 津山中央病院 Tsuyama Chûô Byôin | 津山市川崎 1756 1756 Kawasaki, Tsuyama-shi | IM, P, S, OR,O | 0868- 21-8111 | 英語、中国語 English Chinese |
| | | ※他言語については事前連絡 any other languages needs contacts in advance. | | |
| 矢掛町国民健康保険病院 Yakagecho Kokumin Kenkohoken Byôin | 小田郡矢掛町矢掛 2695 2695 Yakage Yakage-cho, Oda-gun | IM,S OR,O | 0866- 82-1326 | 英語、中国語 English Chinese |

びょういん やく た ひょうげんしゅう
病院で役に立つ表現集

Useful Expressions for Use in Hospitals

Looking for a Hospital

• Tell me the name of the closest surgeon's clinic or hospital.

• Where is the reception?

At Reception

• This is my first consultation here. (I am a new patient.)

• I don't have an appointment. Can I see a doctor?

• I'd like to make an appointment.

• What time does the Reception open?

• Where should I wait?

• Excuse me, but I've been waiting for long. (Do I still have to wait more?)

• I'd like to have medicine (prescription).

• Where is the cashier?

• How much is it?

Byôin o sagasu toki

• Chikaku no ge-ka no byôin o oshiete kudasai.

• Uketsuke wa doko desu ka?

Uketsuke de

• Kyô ga hajimete (shoshin) desu.

• Yoyaku shite imasen ga mite moraemasu ka?

• Yoyaku o onegai shimasu.

• Uketsuke wa nanji kara desu ka?

• Doko de mattara ii desu ka?

• Anô, mada deshô ka? (mada kakari masu ka?)

• Kusuri (Shohôsen) o kudasai.

• Kaikei wa doko desu ka?

• O-ikura desu ka?

びょういん
病院をさがすとき

• 近くの外科の病院を教えてください。

• 受付はどこですか。

うけつけ
受付で

• 今日が初めて(初診)です。

• 予約していませんが診てもらえますか?

• 予約をお願いします。

• 受付は何時からですか。

• どこで待ったらいいですか。

• あのう、まだでしょうか？(まだかかりますか?)

• 薬(処方箋)をください。

• 会計はどこですか?

• おいくらですか?

| | | |
|------------------------------|--------------------|---------------------------------|
| • admission to hospital | • nyûin | • 入院 <small>にゅういん</small> |
| • cashier | • kaikei | • 会計 <small>かいけい</small> |
| • patient file | • karute | • カルテ |
| • consultation card | • shinsatsu-ken | • 診察券 <small>しんさつけん</small> |
| • consultation room | • shinsatsu-shitsu | • 診察室 <small>しんさつしつ</small> |
| • bowel movement | • haiben | • 排便 <small>はいべん</small> |
| • urination | • hainyô | • 排尿 <small>はいりょう</small> |
| • insurance | • hoken | • 保険 <small>ほけん</small> |
| • medicine | • kusuri | • 薬 <small>くすり</small> |
| • outpatient | • gairai | • 外来 <small>がいらい</small> |
| • pharmacy | • yakkyoku | • 薬局 <small>やっきょく</small> |
| • prescription | • shohôsen | • 処方箋 <small>しよほうせん</small> |
| • temperature | • taion | • 体温 <small>たいおん</small> |
| • menstruation | • gekkei, seiri | • 月経、生理 <small>げつけい、せいり</small> |
| • symptom | • shôjô | • 症状 <small>しやうじやう</small> |
| • dermatology | • hifu-ka | • 皮膚科 <small>ひふか</small> |
| • dentistry | • shi-ka | • 歯科 <small>しか</small> |
| • digestive system | • shôkaki-ka | • 消化器科 <small>しやうかきか</small> |
| • ear, nose & throat | • jibi-inkô-ka | • 耳鼻咽喉科 <small>じびいんこうか</small> |
| • gastroenterology | • ichô-ka | • 胃腸科 <small>いちょうか</small> |
| • obstetrics & gynecology | • san-fujin-ka | • 産婦人科 <small>さんふじんか</small> |
| • internal medicine | • nai-ka | • 内科 <small>ないか</small> |
| • oral maxillofacial surgery | • kôkû-ge-ka | • 口腔外科 <small>こうくうげか</small> |
| • ophthalmology | • gan-ka | • 眼科 <small>がんか</small> |
| • orthopedics | • seikei-ge-ka | • 整形外科 <small>せいけいげか</small> |
| • pediatrics | • shônî-ka | • 小児科 <small>しやうにか</small> |
| • psychiatry | • seishin-ka | • 精神科 <small>せいしんか</small> |
| • plastic surgery | • keisei-ge-ka | • 形成外科 <small>けいせいげか</small> |
| • surgery | • ge-ka | • 外科 <small>げか</small> |

At the Consultation Room

- I feel sick.
- I have a fever.
- I feel lethargic.
- I feel nauseous.
- I have a bad headache.
- I have occasional stomach pain.
- I've lost my appetite.
- I have diarrhea.
- I am allergic to eggs.

Symptoms

- anemia
- constipation
- cough
- diarrhea
- dizziness
- high blood pressure
- pain
- sharp pain
- it hurts to the touch
- throbbing pain
- dull pain
- extensive pain
- phlegm
- shortness of breath

Shinsatsu-shitsu de

- Kibun ga warui desu.
- Netsu ga arimasu.
- Karada ga darui desu.
- Hakike ga arimasu.
- Atama ga totemo itai desu.
- Onaka ga tokidoki itamimasu.
- Shokuyoku ga arimasen.
- Geri o shite imasu.
- Tamago no arerugî ga arimasu.

Shôjô

- hinketsu
- benpi
- seki
- geri
- memai
- kô-ketsuatsu
- itami
- surudoï itami
- sawaruto itai
- zukizuki-suru itami
- nibui itami
- hiroi itami
- tan
- ikigire

診察室で

- 気分が悪いです。 きぶんわる
- 熱があります。 ねつ
- 身体がだるいです。 からだ
- 吐き気があります。 はげ
- 頭がとても痛い。 あたまいた
- おなかが時々痛みます。 ときどきいた
- 食欲がありません。 しょくよく
- 下痢をしています。 げり
- 卵のアレルギーがあります。 たまご

症状

- 貧血 ひんけつ
- 便秘 べんぴ
- 咳 せき
- 下痢 げり
- めまい
- 高血圧 こうけつあつ
- 痛み いた
- 鋭い痛み すどいいた
- さわると痛い さわるといた
- ずきずきする痛み いた
- 鈍い痛み にぶいた
- 広い痛み ひろいた
- 痰 たん
- 息切れ いきぎ

Medication

- antibiotic
- cough drop
- gargle
- pain reliever
- plaster cast
- side effects
- immunization
- injection
- operation
- rehabilitation
- x-ray

Kusuri・Shinryô

- kôsei busshitsu
- seki-dome
- ugai
- itami-dome
- gipusu
- fuku-sayô
- yobô-sesshu
- chûsha
- shujutsu
- rihabiri
- rentogen

くすり しんりょう 薬・診療

- こうせいぶつしつ
抗生物質
- せきど
咳止め
- うがい
- いたど
痛み止め
- ギプス
- ふくきよう
副作用
- よぼうせつしゅ
予防接種
- ちゅうしゃ
注射
- しゅじゆつ
手術
- リハビリ
- レントゲン